



World Natural Heritage
The Spetacular View of "Three
Rivers Running Side by Side" -
Nujiang Canyon

世界自然遺產 — 「三江并流」の奇觀
怒江大峽穀

世界自然遗产“三江并流”奇观

怒江大峽谷

朱恩光 李江龙 摄影

“三江并流”奇观

怒江大峡谷

世界自然遗产

World Natural Heritage
The Spectacular View of "Three
Rivers Running Side by Side" -
Nujiang Canyon

世界自然遺産—
「三江并流」の奇観
怒江大峡谷

图书在版编目 (CIP)数据

世界自然遗产“三江并流”奇观——怒江大峡谷 /
朱恩光, 李江龙摄. -北京: 民族出版社, 2003.10

ISBN 7-105-05809-9

I. 世... II. ①朱...②李... III. ①摄影集-中国
-现代②怒江傈僳族自治州-摄影集 IV. J421
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 095219 号

民族出版社出版发行

北京市和平里北街 14 号 邮编 100013

<http://www.e56.com.cn>

北京雅昌彩色印刷有限公司制版印刷

各地新华书店经销

2004 年 1 月第 1 版

2004 年 1 月北京第 1 次印刷

开本: 889 × 1194 毫米 1/20

印数: 0001-5000 册

定价: 78.00 元

编辑室电话: 010-64228001; 发行部电话: 010-64211734

序 言

怒江傈僳族自治州位于中国滇西北边陲，是云南北上西藏自治区和西进缅甸的重要通道，它是世界自然遗产“三江并流”及中国香格里拉生态旅游区的核心景观区。

怒江自然景观奇特壮丽，区域内自西向东高耸着担打力卡山、高黎贡山、碧罗雪山、云岭等四大山脉；独龙江、怒江、澜沧江在其间奔腾咆哮，形成了世界上最壮观的高山大峡谷群。其中怒江大峡谷在州境内长316公里，处处雄关险滩，造就出石月亮、石门关、怒江第一湾等世界级地理地质奇观。有诗人赞誉怒江大峡谷为“水无不怒石，山有欲飞峰”。走进怒江，你就进入了一座浩瀚的天然地质博物馆。

怒江州拥有全国最大的自然保护区——高黎贡山国家级自然保护区，它是全球生物多样性十大中心区之一。这里形成了北半球多种气候类型，是欧亚大陆生态环境的缩影，同时也是欧亚大陆生物物种南来北往的主要通道和避难所。拥有高等植物200余科，1200余属，6000多种，各种野生动物占中国25%以上，是全国乃至全人类极其珍贵的物种基因库。

“三江并流”地区自古就是人类迁栖的走廊，各民族生息在这封闭、险恶的自然环境中，和睦相处，共同创造并保存着丰富多样的民族文化。怒江州是傈僳族、普米族的主要聚居地，怒族、独龙族为怒江州独有的少数民族。怒江的民族风情古老纯朴，人文景观更是别具一格。其“千脚落地”房及石板民居；惊险刺激的溜索飞渡；色彩斑斓的民族服饰；热情豪放的“同心酒”；粗犷野性的民族歌舞；风味诱人的“手抓饭”、“石板粑粑”；独特古朴的民族节庆；和谐共存的多种宗教，形成了世界上独具魅力的高山峡谷原生态型民族文化。

走进怒江大峡谷，你就进入了世界自然遗产“三江并流”的腹地，感受到这是一个充满神秘、野性、雄奇的世界，真正体验到旅游天堂带来的快乐和刺激。

Preface

Nujiang Lisu Autonomous Prefecture is located in the north western border area of Yunnan Province, People's Republic of China. It is an important transportation juncture between Yunnan and Tibet to the north and Burma to the west. It is the center of the World Natural Heritage of "Three Rivers Running Side by Side", State level scenic region and greater Shangri-la ecological tourist destination. Endowed with unique and gorgeous sceneries, the area owns the most spectacular high mountains and grand canyons of the world. Among them lies Nujiang gorge which extended over 316 kilometers dotted with such world geological wonders as stone moon, rock pass and Nujiang No. 1 bay. One poem praises Nujiang Canyon as "having wrathful stones while every peak seems to fly". Coming to Nujiang, one simply goes into a vast geological museum.

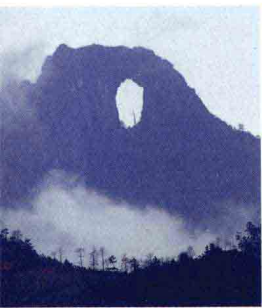
Nujiang boasts to own the biggest preservative area of China—Gao Ligong Mountain State Natural Reserve, one of the ten international centers of global biodiversity. Different types of Northern sphere climates can be experienced here. Nujiang has become an environmental epitome of Euro-Asia Continent as well as a major bypass and sanctuary of animal species going north and south. There exist 200 sections of high quality plants to be subdivided into 1200 branches and 6000 kinds. With twenty five percent of wild animal types of China, the area can be called a precious genetic museum of the world.

The hardworking and brave ethnic groups of Nujiang contributed greatly to the uniquely attractive primeval culture of high mountains and deep gorges. The environment friendly culture abounds with "thousand feet" houses and stone plank dwellings; dangerous and exhilarating slide crossing; colorful minority costumes; passionate "heart to heart wine"; wild ethnic dances; delicious "hand-grasp rice" and "stone pasta"; unique traditional ceremonies and different types of religions existing harmoniously together.

With entering Nujiang Canyon, you enter the center of the World Natural Heritage, "Three Rivers Running Side by Side". You are experiencing a magical, wild, and wonderful world. This is a traveler's heaven and you will also feel the genuine happiness and excitement it bringing to your heart.

Hou Xinhua , Vice Governor of Nujiang Lisu Minority

Autonomous Prefecture, Yunnan Province



序 文

怒江は中国雲南の西北にあるリス族自治州に位置しており、南北にチベット自治区と西にミャンマーへとぬける重要な通路だ。これは世界自然遺産である「三江并流」と「中国シャングリラ生態観光地」がある景観地区である。

怒江は独特の自然景観をもち、西に東にタンタリカ山、コーリコン山、ピーロオシュエ山、ユンリン山などの四大山脈が聳えたち、独龍江、怒江、ランチャン江がその間を流れ、世界でも壮観な高山と大峡谷が形成されている。その中でも怒江大峡谷は316キロの流れをもち、ところどころに流れの速い危険な所もある。また石月亮、石門関、怒江第一湾など世界級の地理地質の奇観でもある。詩人は怒江峡谷を「水無不怒石、山有欲飛峰」とも謳っている。怒江はあたかも広大な天然自然博物館の感がある。

怒江州は全国最大の自然保護区でもある、コーリコン山は国家級の自然保護区で全世界生物多様性の十大中心区の一つでもある。ここでは北半球の多様な気候が形成されており、ユーラシア大陸の生態環境の縮図であるとともに、ユーラシア大陸の生物の往来の地でもあり避難所でもある。高等植物200科、1200属、6000種余りと各種野生動物が中国の25%を占めており、全国および全人類にとって貴重な遺伝子の倉庫でもある。

「三江并流」地区は人類にとって移動の廊下でもある、邪悪な自然環境の中、各民族の生活が閉鎖され、お互い睦み合い共同で創造され、多様な民族文化が保存されている。怒江州はリス族、普米族の主要な居留地でもあり、怒族、独龍族は怒江州の特有な少数民族だ。怒江の民族風情は古く純朴であり、文化的にも独自のものを持っている。「千脚踏地」石板の民居、スリル満点の飛び渡り、色彩豊かな民族衣装、熱情的で豪放な「同心酒」、野性味あふれた民族舞踊、風味ある「手抓飯」「石板バァバァ」独特で古朴な民族の祭りまた多種の宗教が共存しており世界でもまれな高山峡谷の原生态型民族文化が形成されている。

怒江大峡谷に来れば、世界自然遺産の「三江并流」の奥地で、神秘的なまた野性的で雄大さの世界に感銘を受け、このパラダイスで楽しく刺激的な体験ができることでしょう。

图录
PHOTO CONTENTS
写真目次

- | | |
|-----------|----------------|
| 1 怒江大峡谷 | 18 月亮山冬景 |
| 3 桃花岛 | 19 银坡瀑布 |
| 5 怒江第一湾 | 20 过溜索 |
| 7 石门关 | 21 峡谷山寨 |
| 9 世外桃源 | 23 怒江晨曲 |
| 11 丙中洛的春天 | 25 飞渡怒江 |
| 12 高黎贡山风光 | 27 傈僳族澡塘会 |
| 13 汹涌怒江 | 29 “上刀山、下火海” |
| 14 亚坪风光 | 31 傈僳族无伴奏多声部合唱 |
| 15 “老虎跳” | 32 田园诗话 |
| 16 贡丹神山 | 33 喝“同心酒” |
| 17 石月亮 | 34 手抓饭 |

- 35 “沙滩埋情人”
- 36 春新米
- 37 “开春节”
- 38 反弹琵琶
- 39 石板粑粑
- 40 怒族编织
- 41 怒族祭师
- 42 怒族“桃花节”
- 43 独龙族纹面女
- 44 独龙族
- 45 “卡雀哇节”
- 46 剽牛师
- 47 普米族
- 48 藏族
- 49 勒墨人
- 50 彝族牧歌
- 51 茶山人
- 52 农家树橛
- 53 基督教堂
- 54 普米族“神树”
- 55 普化寺
- 57 水磨房
- 59 知子罗风光
- 61 古渡
- 62 活着的茶马古道
- 63 黑娃底河
- 64 片马“驼峰”坠机残骸
- 65 腊竹底吊桥
- 66 攀枝花古渡口
- 67 独龙江
- 68 奇石滩
- 69 碧罗雪山
- 71 高黎贡山
- 73 高黎贡山冰渍湖
- 75 月亮山奇观
- 77 江中松
- 78 风雪丫口原始森林
- 79 “情人坝”
- 80 亚坪瀑布
- 81 报春花
- 82 “飞来石”
- 83 怒江边的野樱花
- 85 亚木河吊桥
- 87 桃花人家
- 89 怒江旅游交通图
- 封底 云南省昆明世界园艺博览园

世界自然遗产

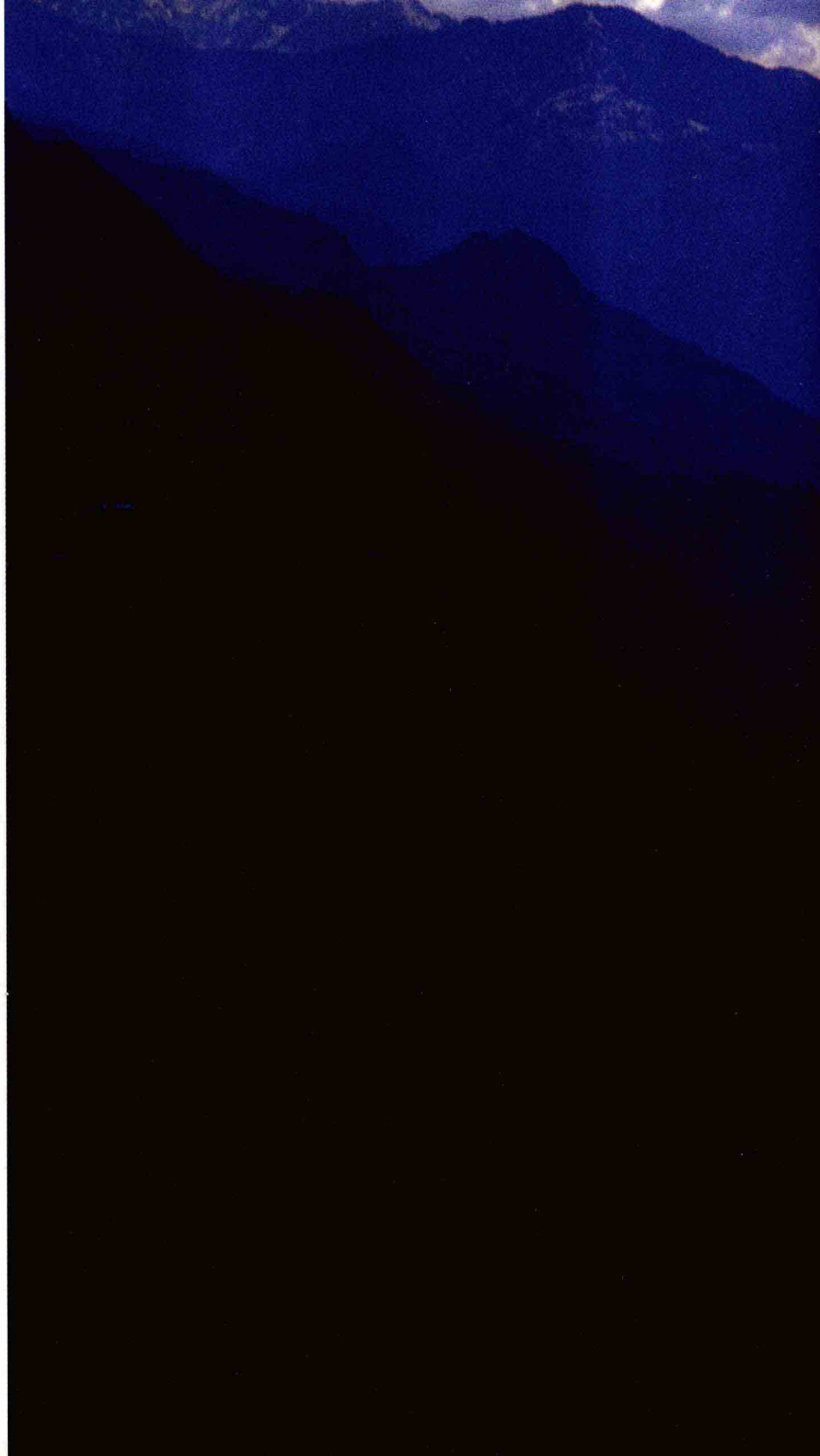
“三江并流”奇观

怒江大峡谷

怒江大峡谷 福贡匹河

Nujiang Canyon, Pihe, Fugong

怒江大峡谷。









世界自然遗产
“三江并流”奇观
怒江大峡谷

桃花岛 贡山丙中洛

Peach Island of Bing
Zhongluo, Gongshan

丙中洛の「桃花島」。





世界自然遗产
“三江并流”奇观
怒江大峡谷

怒江第一湾 贡山丙中洛

Nujiang No. 1 Bay,
Bing Zhongluo, Gongshan

丙中洛の「怒江第一湾」。

世界自然遗产

“三江并流”奇观

怒江大峡谷

石门关 贡山丙中洛

Rock Pass, Bing Zhongluo,
Gongshan

丙中洛の「石門関」。





世界自然遗产
“三江并流”奇观
怒江大峡谷

世外桃源 贡山丙中洛

“Fairy escape” of Bing
Zhongluo, Gongshan

丙内洛の農家
花咲き木が生い茂り牛
や羊がのんびりいる村、
人々の憧れのユートピ
アではなかろうか。

